

Oppvaskteknikk



Oppvaskmaskin-serien GC/GCP GX/GP FX/FP

Installasjons- og bruksanvisning

(original bruksanvisning)

NO

Innhold

1	Informasjon om dokumentasjonen	4
1.1	Bruk.....	4
1.2	Dokumentasjonens oppbygging.....	4
1.3	Anvendte symboler.....	4
2	Sikkerhetsanvisninger og forskrifter	5
2.1	Faretrinn.....	5
2.2	Struktur til sikkerhetsanvisninger.....	5
2.3	Grunnleggende sikkerhetsanvisninger.....	5
2.4	Materielle skader.....	7
3	Produktbeskrivelse	7
3.1	Tiltenkt bruk.....	7
3.2	Merking.....	7
3.3	Tekniske data.....	7
4	Betjeningspanel	8
4.1	Betjeningspanel.....	8
4.2	Oversikt over hovedskjermfunksjoner.....	8
4.3	Navigere, velge og stille inn.....	9
5	Installasjon	9
5.1	Personellets kvalifikasjoner.....	9
5.2	Spesielle sikkerhetsanvisninger.....	9
5.3	Transport til oppstillingsstedet.....	9
5.4	Fjerne emballasjen.....	10
5.5	Sette opp maskinen.....	10
5.6	Opprette elektrisk tilkobling.....	10
5.7	Koble til vann.....	11
5.8	Koble til avløp.....	11
5.9	Ettermontere integrert kjemikaliebeholder (tilleggsutstyr).....	12
5.10	Retrofit kjemiske sugelanser med mangelsensorer (ekstrautstyr).....	12
6	Første igangsetting	12
6.1	Personellets kvalifikasjoner.....	12
6.2	Starte igangsettingsprosedyren.....	12
6.3	Velge språk.....	13
6.4	Stille inn dato.....	13
6.5	Stille inn klokkeslett.....	13
6.6	Velg tilkoblingsledning.....	13
6.7	Velg omvendt osmose (valgfritt).....	14
6.8	Stille inn vannets hardhet (tilleggsutstyr).....	14
6.9	Fylle saltbeholder (tilleggsutstyr).....	14
6.10	Fylle kjemikaliebeholder og inntaksslengene.....	15

6.11	WLAN	16
6.12	Avslutte første igangsetting	16
7	Drift	16
7.1	Personellets kvalifikasjoner	16
7.2	Spesielle sikkerhetsanvisninger	16
7.3	Anvisninger for optimale vaskeresultater	17
7.4	Klargjøring for vask	17
7.5	Vise og velge program	17
7.6	Vask	19
7.7	Slå av maskinen	19
7.8	Rengjøring	20
7.9	Utføre hygienerengjøring	20
7.10	Kjøre grunnleggende rengjøringsprogram for oppvaskgods	21
7.11	Vise temperaturer	22
8	Innstillingsmuligheter, drifts- og hygienedata	22
8.1	Informasjon om drift, maskin og service kontaktdata	23
8.2	Innstillingsmuligheter og hygienedata	23
8.3	Utføre generelle innstillinger	24
8.4	Stille inn displayvisningen	25
8.5	Stille inn lydsignal	25
8.6	Utføre kjemikalieinnstillinger	25
8.7	Overvåk ekstern vannbehandling	26
8.8	Stille inn vannets hardhet (tilleggstyr)	26
8.9	Still inn VAPOSTOP ² og TOP-DRY	26
8.10	Hygiene og driftsdata	26
8.11	Still inn timer	27
8.12	WLAN	27
8.13	Temperaturnivå	27
9	Feilindikeringer og problemer	28
9.1	Feilindikeringer	28
9.2	Utbedre problemer	30
10	Vedlikehold	32
11	Avhending	32
12	Ansvarsfraskrivelse	32
13	Samsvar	33

GC/GCP GX/GP FX/FP

Informasjon om dokumentasjonen

1 Informasjon om dokumentasjonen

1.1 Bruk

Dette dokumentet inneholder den viktigste informasjonen for installasjon og første igangsetting av maskinen utført av fagpersonell, samt nødvendig informasjon for daglig drift utført av operatøren.

- ▶ Bruksanvisningen og alle relevante dokumenter må oppbevares på et sikkert og lett tilgjengelig sted.
- ▶ I forbindelse med et eventuelt salg av maskinen må installasjons- og bruksanvisningen også overleveres ny eier.

1.2 Dokumentasjonens oppbygging

Gjeldende dokumentasjon er alle anvisninger som beskriver installasjon, betjening, vedlikehold og reparasjon av maskinen, samt andre anvisninger for alle anvendte tilbehørsdeler.








For operatøren:


- Comic Card (kort veiledning)
- Bruksanvisning

For fagpersonell:

- Installasjonsanvisning
- Serviceveiledning
- Programvare serviceveiledning
- Feilsøkingliste
- Koblingsskjema
- Reservedelskatalog

1.3 Anvendte symboler

Symbol	Betydning
	Advarsel om farlig elektrisk spenning
	Advarsel om eksplosjonsfare
	Advarsel om klemfare
	Advarsel om farlige stoffer
	Advarsel om håndskader
	Advarsel om glifare
	Advarsel om farested





Symbol	Betydning
	Nyttig tilleggsinformasjon og tips

2 Sikkerhetsanvisninger og forskrifter

2.1 Faretrinn


Faretrinnet er en del av sikkerhetsanvisningen og indikeres med et signalord.

Mulige farer skilles fra hverandre ved valg av signalord.


	Umiddelbar fare: Fører til alvorlige personskader eller dødsfall
	Eventuell farlig situasjon: Kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall
	Eventuell farlig situasjon: Kan føre til lette personskader
	Eventuell skadelig situasjon: Kan føre til skader på produktet eller andre gjenstander

2.2 Struktur til sikkerhetsanvisninger

Denne er framstilt med varselsymbol og signalord med respektive sikkerhetsfarger.



FORSIKTIG!



Faretype og kilde
Forklaring til faretype og kilde

- ▶ Tiltak for å forebygge faren
- ▶ Eventuelle andre tiltak for å forebygge faren

2.3 Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

2.3.1 Produktsikkerhet

Maskinen overholder nåværende tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan farlige situasjoner oppstå.

- ▶ Maskinen må kun drives i samsvar med bruksanvisningen.
- ▶ Sikkerhet- og varselanvisningene som er listet opp foran hver handling må overholdes under betjening av maskinen.

Enhver form for ombygging eller endring på produktet må kun utføres av personell som er godkjent av HOBART.

2.3.2 Personellets kvalifikasjoner

- ▶ Overhold forskrifter vedrørende arbeidssikkerhet.
- ▶ Les nøye gjennom bruksanvisningen før bruk.

Oppgave	Brukergruppe	Kvalifikasjon/utdannelse
Installasjon/igangsettning	Fagpersonell	Autorisert elektriker (elektriker eller person med tilsvarende utdannelse)
	Lærlinger	kun under egnet faglig tilsyn og kontroll
Arbeide på det elektriske anlegget	Fagpersonell	Elektriker
Betjening	Ufaglærte	Læres opp av operatøren ved hjelp av bruksanvisningen, opplæring i farer
	Mennesker med handikap	Læres opp av operatøren ved hjelp av bruksanvisningen, opplæring i farer
	Personer fra 14 år	Læres opp av operatøren ved hjelp av bruksanvisningen, opplæring i farer, kun under tilsyn
	Personer opp til 14 år	ikke tillatt
Vedlikehold, reparasjoner	Fagpersonell	Hobart-service eller servicetekniker lært opp av Hobart
	Lærlinger	kun under egnet faglig tilsyn og kontroll

2.3.3 Produktspesifikke farer

Unngå klem- eller støtfare for kroppen:

- ▶ Følg anvisningene på emballasjen under lagring, løfting eller transport.

Unngå eksplosjonsfare:

- ▶ Plasser maskinen på et sted som ikke er eksplosjonsfarlig.

Strømstøt, unngå brannfare:

- ▶ Ikke la vann renne over strømførende komponenter.
 - Vær oppmerksom på at maskinen ikke renner over når den fylles.
- ▶ Ikke skad tilkoblingskabelen under utpakking.
- ▶ La kun fagpersonell koble maskinen til strømtilførselen.
- ▶ Alle tilpasninger på maskinen må kun utføres av fagpersonell.
- ▶ Ikke driv maskinen uten tilsyn.
- ▶ Koble maskinen fra strømtilførselen før rengjøringsarbeid.

Unngå etsing, irritasjoner på huden, unngå forgiftning:

- ▶ Bruk verneutstyr (hansker, vernebriller, verneklær) ved håndtering av kjemikalier.
- ▶ Ikke åpne maskinen under drift, vent til programslutt.
- ▶ Bruk verneutstyr (hansker, vernebriller, verneklær) under rengjøring hvis du skal berøre deler med oppvaskmiddelopløsninger.

Unngå forbrenning, skålding (på hånden):

- ▶ Ikke åpne maskinen under drift, vent til programslutt. Ellers kan det sprute ut varmt vann.

Unngå glifare:

Det kan oppstå fuktighet på gulvet foran maskinen.

- ▶ Dette forhindrer glifare gjennom egnet gulvbelegg.

2.3.4 Andre farer

Eventuelle farer pga. de driftsmidlene som benyttes, finnes i de vedlagte sikkerhetsdatabladene. Arbeidsplassene må merkes tilsvarende.

2.4 Materielle skader

Unngå frostskaider:

Temperaturer under 0 °C fører til funksjonsfeil.

- ▶ Før lagring under 0 °C må restvannet i slanger, tank og boiler tømmes.
- ▶ Før ny idriftsettelse må maskinen lagres ved romtemperatur (min. 15 °C) i 24 timer.

Unngå vannskaider:

- ▶ Ikke driv maskinen uten tilsyn.
- ▶ Steng den lokale vanntilførselen ved driftsslutt.

3 Produktbeskrivelse

3.1 Tiltent bruk

Maskinen er et teknisk redskap som kun skal brukes til oppvask av oppvaskgods.

Maskinen er kun konstruert for rengjøring av oppvaskgods (porselen, glass, keramikk, temperaturbestandig plast, rustfritt stål eller lignende) i næringsmiddelindustrien.

Ikke egnet til vasking av:

- Beholdere som ikke kommer i kontakt med næringsmidler, f.eks. askebeiger, lysestaker, elektriske apparater osv.
- Levende vesener eller tekstiler
- Næringsmidler som er tiltent videre forbruk

3.2 Merking

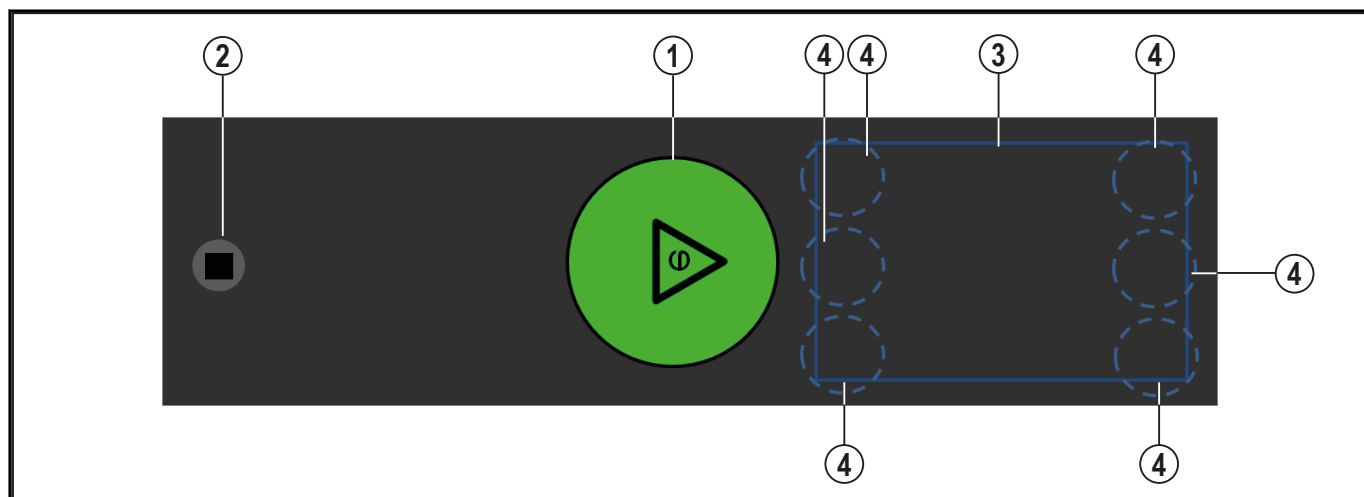
Typeskiltet er plassert på framsiden av maskinen. Oppgi serie- og DSN-nr. service- og deleforespørslar.

3.3 Tekniske data

	GC/GCP	GXC/GPC	GX/FX/GP/FP	FXL
Mål (H x B x D)	705 x 460 x 590 mm	705 x 600 x 603 mm	825 x 600 x 603 mm	825 x 600 x 640 mm
Vannforbruk per oppvaskkurv	1,9 til 3,2 l*	2 til 4 l*	2 til 10,6 l*	2 til 10,6 l*
Spenning	se typeskiltet			
Total tilkoblingsverdi				
Sikring				
Tankvolum	8 l	10,6 l	10,6 l	10,6 l
Innlastingshøyde	315 mm	305 mm	425 mm	425 mm
Avgitt lydtryknivå L _{pA} (måleusikkerhet K _{pA} = 2,5 dB)	58 dB (A)	61 dB (A)	61 dB (A)	61 dB (A)
Vekt	50 kg	59 kg	60 kg	60 kg
* avhengig av program og smussoppføring / FP med 1 l i øko-program				

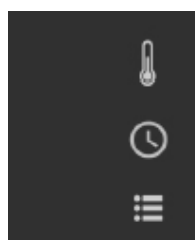
4 Betjeningspanel

4.1 Betjeningspanel






①	PÅ/AV-knapp	Ved å trykke på denne tasten slås maskinen på. Når maskinen er klar til bruk, kan vaskeprogrammet startes ved å trykke på denne knappen. Hold knappen inne (i 3 sekunder) for å aktivere det automatiske tømme- og selvrensjøringsprogrammet og slår maskinen automatisk av. Maskinen er likevel ikke spenningsfri! Videre indikerer ulike farger på knappen aktuell driftsstatus (se avsnitt 7.4.1 ff. og 9)
②	AVBRYT-knapp	Med denne tasten kan feilbetjening eller feil kan maskinen slås av omgående uten tømning. Maskinen er likevel ikke spenningsfri!
③	Display	Valgmenyer / Feil- og informasjonsindikeringer
④	Skjermknapper	Kontekst integrert i berøringsskjermen og merket med symboler

4.2 Oversikt over hovedskjermfunksjoner



Ved å trykke på ikonene får du direkte tilgang til

-  Temperaturvisning
-  Programvalg
-  Maskin-/driftsdata og logg inn for ytterligere innstillinger og skjermer

4.3 Navigere, velge og stille inn



Gjeldende innstillinger er angitt med invers representasjon. Skjermtastene er kontekstavhengige for navigering eller valg og er merket med tilhørende symboler. For eksempel, velg ønsket valg med opp/ned-pilikonene eller ved venstre/høyre pilikonene eller innstilling med +/- ikon. Et valg som avviker fra gjeldende innstilling er indikert i en ramme. Bekreftelse av valg ved å trykke på hake-symbolet.

Tilbake-ikonet lar deg gå tilbake til et tidligere meny nivå eller fullføre en innstilling.



5 Installasjon

5.1 Personellens kvalifikasjoner

Installasjon må kun utføres av kvalifisert personell (se avsnitt 2.3.2).

5.2 Spesielle sikkerhetsanvisninger

⚠ FORSIKTIG!



Klem- eller støtfare

Under løfting, transport og montering av en valgfri understruktur kan maskinen velte eller falle ned og føre til personskader.

- ▶ Vær oppmerksom på markeringene på emballasjen. Bruk personlig verneutstyr.

OBS!

Frostskader

Temperaturer under 0°C under transport/lagring fører til redusert funksjonsevne.

- ▶ Før installasjon må maskinen lagres ved romtemperatur (min. 15°C) i 24 timer.

5.3 Transport til oppstillingsstedet

- ▶ Transporteres helst i emballasjen på pallene.



- ▶ Anvend egnet transportmiddel (tralle/truck, kran osv.).
- ▶ Ved bruk av gaffeltruck må det legges trebjelker under maskinen.
- ▶ Under transporterer uten emballasje, må dørene stå åpne.

5.4 Fjerne emballasjen

FORSIKTIG!



Fare for elektrisk støt, brannfare

Under utpakking av maskinen kan tilkoblingskabelen bli skadet og senere føre til personskader pga. elektrisk støt eller brann.

- ▶ Ikke skad tilkoblingskabelen under utpakking av maskinen.

- ▶ Fjern emballasjemateriale og tilbehør fra maskinen.
- ▶ Kontroller maskinen med hensyn til eventuelle transportskader.

5.5 Sette opp maskinen

ADVARSEL!



Fare for elektrisk støt, brannfare

Vann som kommer inn, kan føre til kortslutning og livsfare pga. elektrisk støt eller brann.

- ▶ Maskinen må bygges inn, så den kun er tilgjengelig fra framsiden. Ellers må et bakdeksel (tilleggsutstyr) installeres.

ADVARSEL!



Eksplisjonsfare

Hvis maskinen plasseres på et eksplosjonsfarlig sted, kan dette føre til eksplosjon og alvorlige personskader pga. deler som kastes rundt.

- ▶ Plasser maskinen på et sted som ikke er eksplosjonsfarlig.

Avstand til vegg er ikke påkrevet.

- ▶ Juster maskinen ved å vri på justeringsføttene i samsvar med vateret.
- ▶ Fordel maskinvekten jevnt på alle føttene.

OBS!

Materielle skader

Det kan komme damp ut fra området rundt døren og føre til materielle skader.

- ▶ Tilstøtende møbler må være sikret mot å svelle.

5.6 Opprette elektrisk tilkobling


ADVARSEL!



Fare for elektrisk støt

Ikke forskriftsmessig tilkobling til strømtilførselen kan føre til livsfare pga. elektrisk støt.

- ▶ La kun fagpersonell koble maskinen til strømtilførselen.

MERK: For å sikre maskinens elektriske sikkerhet må den kobles til et forskriftsmessig installert jordings-system. I tillegg må maskinen kobles til den lokale potensialutligningstilkoblingen. Tilkoblingskraven til dette () er plassert ved siden av kabelgjennomføringen.

Disse grunnleggende sikkerhetsforutsetningene samt forskriftsmessig lokal husinstallasjon må kontrolleres av en kvalifisert elektriker.

Hobart tar ikke ansvar for skader som følge av ikke forskriftsmessig installasjon! Eventuelle lokale installasjonsforskrifter må overholdes!

Strømtilførselen må være tilkoblet ved hjelp av en skillebryter (hovedbryter eller tilgjengelig plugginnretning).

Ombygging til en avvikende strømtilførsel er mulig i forbindelse med variantene på koblingsskjemaet. Respektive koblingsskjema er plassert i nærheten av koblingsklemmene.

5.7 Koble til vann

BEMERK: Maskinen må kjøres med rent vann. Ved sterkt mineralholdig vann anbefaler vi et demineraliseringsanlegg.

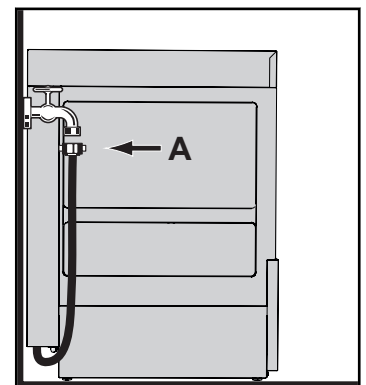
- ▶ Koble helst til varmt vann (maks. 60°C).
- ▶ Koble varianter med kaldtvannsskylling til kaldt vann.

Vannets hardhet:

- Maskiner uten vannavherder: Maks. 3 °d = 0,5 mmol/l.
- Maskiner med vannavherder: Maks. 35 °d = 6,2 mmol/l.

Vanntrykk:

- Maskiner uten vannavherder: vanntrykk 0,5 – 10 bar.
 - Maskiner med vannavherder: vanntrykk 0,8 – 10 bar.
 - Ved vanntrykk > 10 bar: Monter trykkreduksjonsventil.
- ▶ Skru overfalsmutteren "A" (G 3/4) for tilførselsslagen til på den lokale stengeventilen.

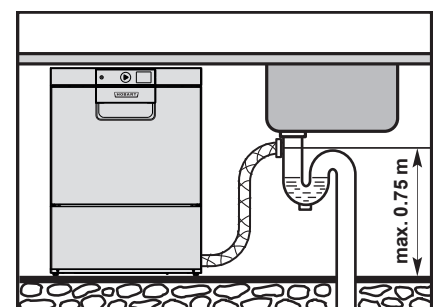


- ▶ Tilførselsslagen må ikke bøyes eller kuttes av.
- ▶ Eventuell nødvendig forlengelse må utføres med en egnet trykkslange, f.eks. 324088-1.

5.8 Koble til avløp

- ▶ Koble tømme-slagen på monteringsstedet.

Forbindelsen mellom maskinen og det lokale avløpet "B" må ikke overskride en maksimal høyde på 0,75 m.



GC/GCP GX/GP FX/FP

Første igangsetting

- ▶ Tømmeslangen må ikke legges løst på gulvet eller bøyes.

5.9 Ettermontere integrert kjemikaliebeholder (tilleggsutstyr)

ADVARSEL!



Fare for elektrisk støt

Ved berøring av spenningsførende deler (varmeelement skyllevannstank, tankoppvarming, pumper).

- ▶ Skal kun monteres av fagpersonell.
-

- ▶ Installasjon i henhold til separate installeringsanvisninger.

5.10 Retrofit kjemiske sugelanser med mangelsensorer (ekstrautstyr)

ADVARSEL!



Fare for elektrisk støt

Ved berøring av spenningsførende deler (varmeelement skyllevannstank, tankoppvarming, pumper).

- ▶ Skal kun monteres av fagpersonell.
-

- ▶ Installasjon i henhold til separate installeringsanvisninger.

6 Første igangsetting

6.1 Personelletts kvalifikasjoner

Første igangsetting må kun utføres av kvalifisert personell (se avsnitt 2.3.2).

6.2 Starte igangsettingsprosedyren

Første gang maskinen slås på, starter igangsettingsprosedyren automatisk med valg av språk, etterfulgt av flere nødvendige igangsettingsprosedyrer.

- ▶ Trykk på PÅ/AV-knapp.



- ↳ Displayet aktiveres.
- ↳ Menyene **set language (still inn språk)** vises.

6.3 Velge språk

- ▶ Bruk opp/ned-ikonet for å velge det ønskete språket.



- ▶ Trykk på hake-symbol.

- ↳ Språket aktiveres.
- ↳ Menyene **Stille inn dato** vises.

6.4 Stille inn dato

- ▶ Bruk opp/ned-ikonet for å utføre innstillingen.



- ▶ Bruk venstre/høyre-ikonet for å bytte mellom dag/måned/år.

- ▶ Trykk på hake-symbol.

- ↳ Datoen aktiveres.
- ↳ Menyene **Stille inn klokkeslett** vises.

6.5 Stille inn klokkeslett

- ▶ Bruk opp/ned-ikonet for å utføre innstillingen.



- ▶ Bruk venstre/høyre-ikonet for å bytte mellom timer og minutter.

- ▶ Trykk på hake-symbol.

- ↳ Klokkeslettet aktiveres.
- ↳ Menyene **Velg omvendt osmose** vises.

6.6 Velg tilkoblingsledning

Dette valget er for riktig forbruk beregning. Verdien må justeres for en alternativ tilkoblingsvariant (som spesifisert i kretsdiagrammet).

- ▶ Still inn med opp/ned-ikonet.



- ▶ Trykk på hake-symbol.

↳ Valget aktiveres.

6.7 Velg omvendt osmose (valgfritt)

- ▶ Still inn med opp/ned-ikonet.



- ▶ Trykk på hake-symbol.

↳ Valget aktiveres.

6.8 Stille inn vannets hardhet (tilleggstyr)

På maskiner med integrert bløtemiddel, følger innstillingen vannets hardheten i den lokale vannforsyningen.

- ▶ Still inn med opp/ned-ikonet.



- ▶ Trykk på hake-symbol.

↳ Vannhardheten aktiveres.

6.9 Fylle saltbeholder (tilleggstyr)

På maskiner med integrert bløtemiddel får man beskjed om å fylle saltbeholderen ved første igangsetting.

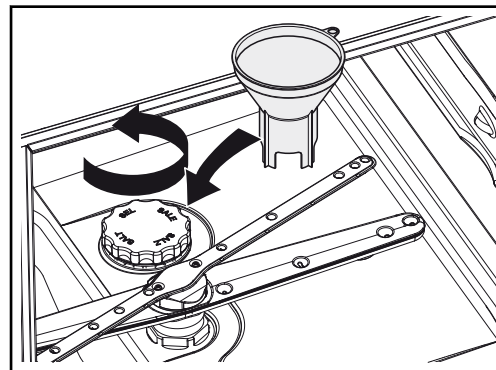
OBS!

Materielle skader

Hvis saltbeholderen ved et uhell fylles med oppvaskmiddel, blir avherdingsmiddelbeholderen ødelagt.

- ▶ Ikke fyll saltbeholderen med oppvaskmiddel.

- ▶ Åpne døren.
- ▶ Skru av dekslet på saltbeholderen og fyll på 1,5 kg grovkornet (2-8 mm) regenereringssalt (ikke bruk salttabletter).




- ▶ Fyll beholderen med rent vann (kun ved første igangsetting).
- ▶ Kontroller at deksletetningen er fri for smuss og salt.
- ▶ Skru på dekslet igjen og trekk til.

OBS!**Materielle skader**

Saltrester i bunnen av tanken fører til korrosjonsskader.

- ▶ Fjern saltrester manuelt.
- ▶ Evt. starte et vaskeprogram for å fjerne alle saltrester.

- ▶ Trykk på hake-symbolet for å fortsette første igangsetting. 

6.10 Fylle kjemikaliebeholder og inntaksslangene



Vi anbefaler å bruke HOBART Hyline oppvaskmiddel og tørremiddel.

ADVARSEL: Blanding i slangen ved bytte av kjemiske produkter kan føre til krystallisering og skade på slangen og doseringsapparatene. Dette forhindres ved å gjennomspyle slangene med vann (se avsnitt 8.6). Manglende overholdelse av dette vil føre til bortfall av garanti og produktansvar.


ADVARSEL!**Etsing, irritasjoner på huden, forgiftning**

Feilaktig omgang med oppvaskmiddel eller spylemiddel kan føre til alvorlige personskader.

- ▶ Bruk kun standard oppvaskmiddel og spylemiddel (for industriell bruk).
- ▶ Følg bruks- og sikkerhetsanvisningene fra produsenten.
- ▶ Bruk verneutstyr (hansker, vernebriller, verneklær).

6.10.1 Klargjøring av ekstern kjemikaliebeholder

På maskiner uten integrert kjemikaliebeholder vises en anvisning om å legge inntaksslangen i en ekstern beholder. Inntakshøyde doseringspumpe: Maks. 1,5 m.

- ▶ Inntaksslange **uten** fargemerking ved inntaksventilen legges i bunnen på den eksterne rengjøringsbeholderen.
- ▶ Inntaksslange med **blått** merke ved inntaksventilen legges i bunnen på den eksterne tørremiddelkontainere.
- ▶ Trykk på hake-symbol. 

↳ Anvisningen "Lukk døren på maskinen" vises.

- ▶ Lukk døren og trykk på hake-symbolet. 

↳ Fylling av inntaksslangen aktiveres og visualiseres i displayet med en tidssøyle.

6.10.2 Fylle integrerte kjemikaliebeholdere (tilleggstyr)

På maskiner med ettermonterte integrerte beholdere vises en anvisning om å fylle kjemikaliebeholderne.

- ▶ Vipp det nedre frontpanelet opp og fram.
- ▶ Bruk en trakt og fyll den **fargeløse** beholderen med **oppvaskmiddel** til merket "MAKS". Ikke overfyll beholderen!
- ▶ Bruk en trakt og fyll den **blå** beholderen med **tørremiddel** til merket "MAKS". Ikke overfyll beholderen!

- ▶ Trykk på hake-symbol. ✓
 - ↳ Anvisningen "Lukk døren på maskinen" vises.
- ▶ Lukk døren og trykk på hake-symbolet. ✓
 - ↳ Fylling av inntaksslengen aktiveres og visualiseres i displayet med en tidsøyle.

6.11 WLAN

Avhengig av språkvalget, kan det sjekkes etter en godkjenning fra landet man befinner seg i på www.wash-smart.info.

- ▶ Still inn med opp/ned-ikonet. ↑
↓
- ▶ Trykk på hake-symbol. ✓
 - ↳ Valget aktiveres.

6.12 Avslutte første igangsetting

Maskinen kan eventuelt startes eller slås av.

- ▶ Trykk på opp/ned-ikonet til ønsket innstilling er merket med en ramme. ↑
↓
- ▶ Trykk på hake-symbol. ✓
 - ↳ Maskinen starter og slår seg av.

7 Drift

7.1 Personelletts kvalifikasjoner

Maskinen må kun betjenes av personell med relevant opplæring (se avsnitt 2.3.2).

7.2 Spesielle sikkerhetsanvisninger

FORSIKTIG!



Etsing, irritasjoner på huden, forgiftning, forbrenning

Hvis Dør åpnes under drift, kan damp eller oppvaskmiddelopløsningen sprute ut og føre til personsykdommer.

- ▶ Ikke åpne Dør under drift, vent til programslutt.

ADVARSEL!



Glifare

Det kan oppstå fuktighet på gulvet foran maskinen, som kan føre til at man glir.

- ▶ Sørg for egnet gulvbelegg som ikke utgjør en glifare hvis det blir fuktig.

7.3 Anvisninger for optimale vaskeresultater

Vannkvaliteten har stor innvirkning på vaskeresultatet. Vannet løser opp mineraler som avgir flekker og striper på kjøkkentøyet under tørking.



Ved høyt mineralinnhold anbefaler vi bruke av HOBART HYDROLiNE Avmineralisering.

Siden det er festet en beskyttelsesfilm på de fleste nye glass, må det utføres en grunnleggende rengjøring før de vaskes i oppvaskmaskinen for første gang. Vi anbefaler å utføre denne grunnleggende rengjøringen for hånd (bruk hansker) i en vaskekum ved hjelp av en børste og en høyere oppvaskmiddelkonsentrasjon (min. 10 g/l). Alternativt kan man også bruke programmet som er beskrevet under avsnitt 7.10.

7.4 Klargjøring for vask

7.4.1 Klargjøre maskinen

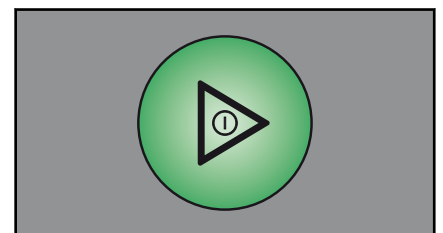
- ▶ Kontroller at vaske- og skyllearmer og sil sitter korrekt.
- ▶ Åpne den lokale vannkran.
- ▶ Slå på hovedbryteren eller sett inn støpslet.
- ▶ Kontroller nivået i oppvaskmiddel- og spylemiddelbeholderne.
- ▶ Lukk dør.
- ▶ Trykk på PÅ/AV-knapp.



↳ Maskinen slås på.

↳ Tanken fylles.

Under påfylling og oppvarming blir AV-/PÅ-knappen stadig mer grønn. Denne prosessen kan ta flere minutter.



Når knappen lyser kontinuerlig grønt, er maskinen klar til bruk.

7.4.2 Klargjøre oppvaskgodset

- ▶ Fjern grove matrester.
- ▶ Sett oppvaskgodset i kurven med åpningen ned.

7.5 Vise og velge program

7.5.1 Oversikt over programmer

Programnavn	Beskrivelse	GC	GCP	GX	GP	FX	FP
Kort	For lett tilsmussing				X		

Programnavn	Beskrivelse	GC	GCP	GX	GP	FX	FP
Standard	For normal tilsmussing	X					
Intensiv	For normal tilsmussing / langvarig skylling		X			--	
ECO	Spareprogram for lett til normal tilsmussing			--			X
Kaldt	For normal tilsmussing og glasskjøling		X			--	
Intensiv med skift av vaskevann ("fill & dump")	For kraftigere tilsmussing. Med bytte av vann i tanken			--		X	
Kontinuerlig	For kraftig tilsmussing			--		X	
Bestikk	For grundig rengjøring av bestikk		--		X	--	X
Hygiene	For rengjøring av maskinen (se 7.9)	X					
Grunnleggende rengjøring	For fjerning av stivnet belagg (se 7.10)	X					
Kald forvask	For sluttskylling ved proteinrik tilsmussing	valgfri - bare for FXL					

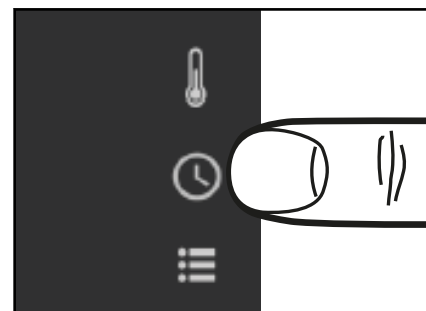
X = program tilgjengelig

-- = program ikke tilgjengelig

7.5.2 Vise og velge program

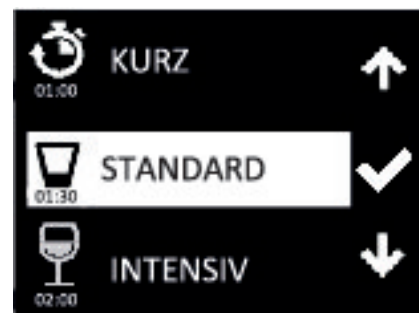
Når maskinen slås på, blir standardprogrammet automatisk forhåndsvalgt. Hvis nødvendig kan man velge et annet program.

- For å vise det gjeldende programmet før under start trykker på programvalg-ikonet.





↳ Programvalglisten vises.

↳ Valgt program er merket innrammet.




- Velg et annet program med opp/ned-ikonene.

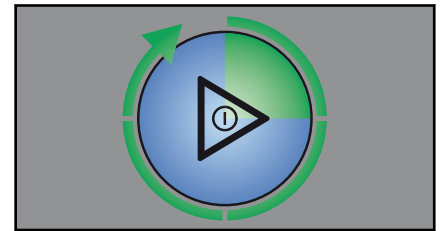


- ▶ Bekreftelse av valg ved å trykke på hake-symbolet. 
- ▶ Ved å trykke på tilbake-ikonet, avsluttes programvalgslisten uten endring. 

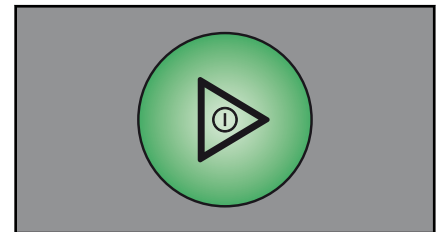
7.6 Vask

- ▶ Skyv kurven inn i maskinen og lukk døren.
- ▶ Trykk på PÅ/AV-knapp. 

Mens programmet går, veksler fargeindikeringen i AV-/PÅ-knappen fra blå og i økende grad tilbake til grønt.



Når AV-/PÅ-knappen igjen lyser grønt, er vaskeprogrammet fullført.



For PREMAX-modeller starter en tørke- og kondenseringsprosess (varighet 3 minutter) automatisk ved slutten av vaskeprogrammet (hvis aktivert). Denne kan når som helst avbrytes ved å åpne døren.



Ved Modell GCP kan kondensdråper komme ut når døren åpnes. Av tekniske årsaker slår tørkeviften seg på av og til også i stand-by-modus.

- ▶ Åpne døren og ta ut kurven.
- ▶ La oppvaskgodset få tid til å tørke.

7.7 Slå av maskinen

- ▶ Lukk dør.
- ▶ Hold inne AV-/PÅ-knappen i tre sekunder. 

↳ Maskinen tømmer tanken og skyller ut innvendig. Dette veksler fargeindikeringen i AV-/PÅ-knappen fra grønn og i økende grad tilbake til fargeløs.



↳ Deretter slås maskinen seg av.

Hvis AV-/PÅ-knappen er helt slukket:

- ▶ Slå av hovedbryteren eller trekk ut støpslet.
- ▶ Steng den lokale vannkran.



Hvis det ikke trykkes noen knapp slår maskinen seg av automatisk etter 6 timer, uten å pumpe ut.

7.8 Rengjøring

OBS!

Materielle skader

Bruk av uegnede midler kan føre til korrosjonsskader.

- ▶ Ikke rengjør maskinen med klor-, syre- eller metallholdige tilsetninger.
- ▶ Ikke bruk metallsvamper.

- ▶ Slå av hovedbryteren eller trekk ut støpslet.
- ▶ Åpne dør.

7.8.1 Utføre daglig rengjøring

- ▶ Ta ut silene og rengjør dem. **Påse at det ikke kommer smussrester inn i pumpens inntaksåpning!**
- ▶ Skyll av finsilen under rennende vann.
- ▶ Rengjør de områder som ikke maskinen klarer å rengjøre selv (dørtetning osv.).
- ▶ Sett silene tilbake på plass.
- ▶ La døren stå åpen for utlufting.
- ▶ Kontroller overflaten på kontrollpanelet for renslighet eller rengjør det.

7.8.2 Utføre ukentlig rengjøring

- ▶ Hold inne klipsfestet på vaske- og skyllearmene, ta ut vaske- og skyllearmene og rengjør dem.
- ▶ Sett vaske- og skyllearmene tilbake på plass.

7.9 Utføre hygienerengjøring

Når angitt antall vaskesykluser er nådd, vises anvisningen "Kjør hygieneprogram" i displayet og indikerer at det bør utføres en automatisk hygienerengjøring av maskinen innvendig.

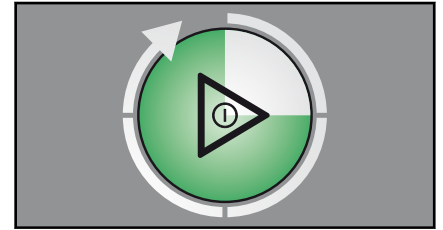
- ▶ Før driftsslutt må kurven tas ut, legg deretter en HOBART hygienetablet inn i maskinen.
- ▶ Lukk dør.
- ▶ Trykk på programvalg-ikonet.
- ▶ Bruk opp/ned-symbol for å hygieneprogrammet.



- ▶ Bekreft med hake-symbolet.
- ▶ Trykk på PÅ/AV-knapp.



↳ Mens hygieneprogrammet kjører (varighet ca. 10 minutter), slukker de grønne segmentene ett og ett.



↳ Når programmet er fullført, slås maskinen av automatisk.



Ved behov bør hygienerengjøringen utføres også før angitt antall vaskesykluser er nådd. Ved regelmessig bruk blir det ikke smuss og avleiringer inne i maskinen.

7.10 Kjøre grunnleggende rengjøringsprogram for oppvaskgods

Program for fjerning av gjenstridig belegg på oppvaskgodset (f.eks. beskyttelsesfilm på nye glass)

⚠ FORSIKTIG!

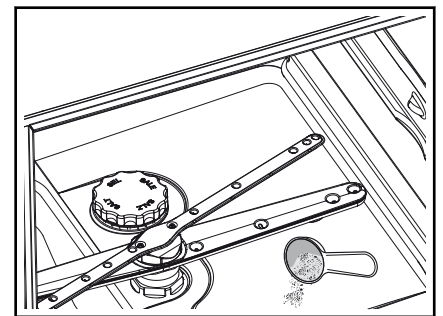


Etsing, irritasjoner på huden, forgiftning

Bruk av uegnede kjemikalier kan føre til personskader.

- ▶ Utfør manuell dosering av et spesielt middel iht. anbefalingen fra kjemikalieleverandøren.
- ▶ Følg bruks- og sikkerhetsanvisningene fra produsenten.

- ▶ Åpne døren.
- ▶ Fjern grov smuss manuelt fra vaskekammeret.
- ▶ Tilsett den pulvermengden som er nødvendig for tankvolumet (se 3.3) i det flate tankområdet i samsvar med de individuelle doseringsanbefalingene.



- ▶ Trykk på programvalg-ikonet.
- ▶ Bruk opp/ned-symbol for å grunnleggende rengjøringsprogram.
- ▶ Bekreft med hake-symbolet.
- ▶ Skyv den fulle kurven inn i maskinen og lukk døren.



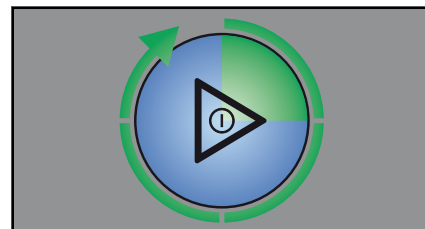
GC/GCP GX/GP FX/FP

Innstillingsmuligheter, drifts- og hygienedata

- ▶ Trykk på PÅ/AV-knapp.



- ↳ Mens programmet går (varighet ca. 6 minutter), veksler farveindikeringen i AV-/PÅ-knappen fra blå og i økende grad tilbake til grønt.



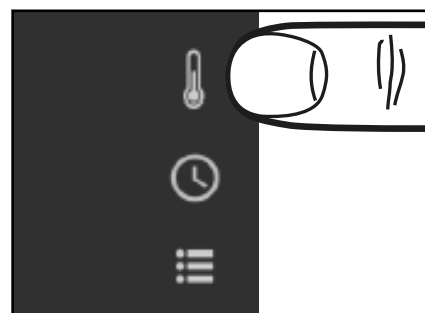
Når AV-/PÅ-knappen igjen lyser grønt, er vaskeprogrammet fullført.



For hver videre direkte påfølgende grunnleggende rengjøringscyklus er det nødvendig med en manuell etterfylling iht. 4 liter vann.

7.11 Vise temperaturer

- ▶ Trykk på temperatur-ikonet.

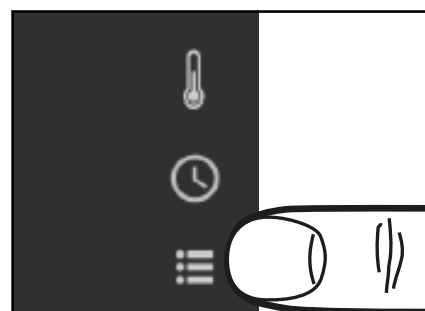


- ↳ De faktiske vaske- og skylletemperaturen i det siste vaskeprogrammet vises.

8 Innstillingsmuligheter, drifts- og hygienedata

Med maskinen slått på i standby-modus og spylingstilstand mulig.

- ▶ Trykk på valgmeny-ikonet.



- ▶ ↳ Innlogging og informasjonsvalgene vises.



- Med **Service Login** har opplærte teknikere tilgang til ytterligere konfigurasjonsalternativer.
- **Sjef-login** gir operatøren tilgang til innstillingene og dataene som er beskrevet nedenfor.
- Under **Informasjon** er det tilgang til operasjonsdata, maskiner og service kontaktdata (hvis deponert).

Naviger, velg, gå mellom de enkelte menyene, se delen 4.3.

8.1 Informasjon om drift, maskin og service kontaktdata

- ▶ Velg "Informasjon" i toppmenynivå med opp/ned-symbolet og bekreft med hake-symbolet.



↳ Undermenyen vises.

Undermeny	Valg
Maskintype	Se maskintype og serienummer
Driftsdata	Viser oppstartsdato og måleravlesning for driftstimer, skylling, vann og strømforbruk
Service-adresse	Viser det lagrede servicekontakt-telefonnummeret

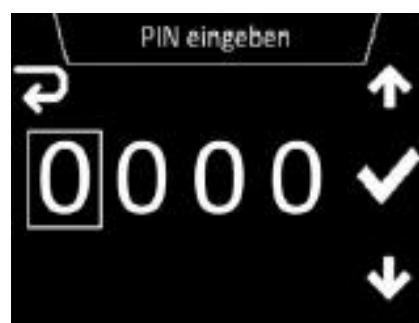
8.2 Innstillingsmuligheter og hygienedata

8.2.1 Tilgang til innstillingsmuligheter og hygienedata

- ▶ Velg "Sjef-login" i toppmenynivå med opp/ned-symbolet og bekreft med hake-symbolet.



↳ PIN-inntasting vises.



Skriv inn PIN kode "1111":

- ▶ Still inn det første sifferet med opp/ned-symbol.



GC/GCP GX/GP FX/FP**Innstillingsmuligheter, drifts- og hygienedata**

► Gå til neste siffer ved å trykke på hake-symbolet.



► Tilbake-ikonet lar deg gå ut av eller gå tilbake til forrige siffer.



↳ Etter at den korrekte koden er angitt, vises de tilgjengelige undermenyene for innstillinger og hygienedata.

8.2.2 Oversikt over valgmeny for innstillinger og hygienedata

Hovedmeny	Valg
Generelle innstillinger	Språk Dato/format Klokkeslett/format Temperaturenhet
Displayvisning	Programvisning Lysstyrke Temperaturvisning
Lydsignal	På/av
Kjemikalieinnstillinger	Tørremiddelkonsentrasjon Oppvaskmiddelkonsentrasjon Fulle kjemikalieslanger Skylletetthet Rengjøringsstetthet
Ekstern vannbehandling	Stille inn teller Nullstille teller Restvannmengde Aktivere/deaktivere (ikke ved RO-I)
Hardhetsgrad	Innstilling
VAPOSTOP ² /TOP-DRY	På Av Lydløsmodus
Hygiene	Minne hygieneprogram Vis protokoll Overføre protokoll
Timer	Aktivere/deaktivere Innstillinger
WLAN	Aktivere/deaktivere Status Tilkoblingsassistent Be om adgangskode Tilkoblingstest for adgangskode Manuelt anlegg
Temperaturnivå	Europa Thermolabel

8.3 Utføre generelle innstillinger

Undermeny	Valg
Språk	Tilgjengelige språk
Dato/format	Datoinnstilling og format: ÅÅÅÅ.MM.DD DD.MM.ÅÅÅÅ MM.DD.ÅÅÅÅ

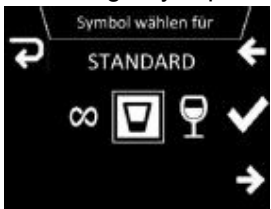
Undermeny	Valg
Klokkeslett/format	Tidsinnstilling og format: 24 timer/12 timer
Temperaturenhet	°C / °F

Når dato og klokkeslett stilles inn, kan også visningsformatet endres ved å trykke på formatikonene. Fullfør innstillingene ved å trykke på tilbake-ikonet.

31.12.2016
12:31:2016
2016.12.31



8.4 Stille inn displayvisningen

Undermeny	Valg
Programvisning	Tilordning av symbolene til vaskeprogrammene Steg 1: velg det relevante vaskeprogrammet Skritt 2: velg det ønskede symbolet Siste steg: Trykk på tilbake-symbolet. 
Lysstyrke display	
Temperaturvisning	Aktivere/deaktivere permanent visning Aktuell/maksimal temperaturmåling

8.5 Stille inn lydsignal

Undermeny	Valg
Lydsignal	Lyd på/lyd av

8.6 Utføre kjemikalieinnstillinger

Undermeny	Valg
Tørremiddelkonsentrasjon	Fabrikkinnstilling: 0,30 g/l Mulig område: 0–2,0 g/l
Oppvaskmiddelkonsentrasjon	Fabrikkinnstilling: 2,5 g/l Mulig område: 0–9,5 g/l
Fylle kjemikalieslanger	Fylle doseringslange oppvaskmiddel NEI/JA Fylle doseringslange tørremiddel NEI/JA
Skylltetthet	Fabrikkinnstilling: 1 g/cm ³ Mulig område: 0,9–1,5 g/cm ³
Rengjørings tetthet	Fabrikkinnstilling: 1 g/cm ³ Mulig område: 0,9–1,5 g/cm ³

Hvis forespørselen **Fylle doseringslange oppvaskmiddel** og/eller **Fylle doseringslange tørremiddel** er satt til **Ja** i undermenyen **Fylle kjemikalieslanger**, starter påfyllingen.

Påfyllingen visualiseres i displayet med en tidssøyle.

BEMERK: Slangefyllingen for oppvaskmiddel fungerer kun med lukket dør/hette.

Ved behov kan man avbryte ved å trykke på avbryt-tasten.

8.7 Overvåk ekstern vannbehandling

Dette kan brukes til å overvåke kapasiteten til en ekstern vannbehandling eller et filter, på bakgrunn av vannstrømmingen.

Undermeny	Valg
Stille inn teller	Definere startverdien (fabrikkinstilling = 14000 liter)
Nullstille teller	NEI JA (tilbakestiller gjeldende telleravlesning til den opprinnelige verdien)
Restvannmengde	Se den aktuelle telleravlesningen (restkapasitet)
Aktivere/deaktivere	Aktiver eller deaktivert (fabrikkinstilling) funksjonen Inven valgmulighet for ROI

8.8 Stille inn vannets hardhet (tilleggstyr)

Undermeny	Valg
Hardhetsgrad	Innstillingen av vannets hardheten i den lokale vannforsyningen Fabrikkinstilling: 30°dH Mulig område: 0–35°dH

8.9 Still inn VAPOSTOP² og TOP-DRY

Undermeny	Valg
PÅ/AV	Aktiver (fabrikkinstilling) eller deaktivert tørke- og kondensatfunksjonen
Lydløsmodus	Reduserer viftestøyen Driftstid øker

8.10 Hygiene og driftsdata

Undermeny	Valg
Minne hygieneprogram	Aktivert (fabrikkinstilling) eller deaktivert påminnelsmeldingen for å utføre et hygieneprogram etter at angitt antall sykluser utløper
Vis protokoll	
Overføre protokoll	

Maskinen logger automatisk alle operasjonelle og hygienelaterte hendelser (for eksempel flush-programmer, feilmeldinger) på deres tid.

Protokollen kan enten vises på skjermen eller overføres til en USB-pinne i txt-format.

Loggen begynner med aktuell dato og den hendelsen som oppsto sist på denne dagen. Deretter vises de forrige hendelsene.

Maksimalt 1500 hendelser lagres. Eldre oppføringer overskrives.

Også oppført er oppstart, temperatur og doseringsinnstillinger, tellerverdier og antall gjennomførte rengjøringsprogrammer.

8.11 Still inn timer

Her kan tidspunkter for automatisk oppstart av maskinen defineres.

Undermeny	Valg
Aktivere/deaktivere	Aktiver eller deaktivert (fabrikkinstilling) funksjonen
Innstillinger	Her det det mulig å angi en individuell tidspunkt for start av maskinen for hver ukedag

Etter aktivering og avslutning av maskinen vises fortsatt et lite klokkesymbol øverst til venstre i displayet i 30 minutter

8.12 WLAN

Advarsel: Funksjonaliteten utenfor Europa avhenger av tilgjengeligheten av en lokal godkjenning av radiomodulen. Kontakt din lokale Hobart distributør eller se www.washsmart.info

Undermeny	Valg
Aktivere/deaktivere	Aktiver eller deaktivert (fabrikkinstilling) funksjonen.
Status	Viser informasjon om tilkoblingen (SSID av nettverket, signalstyrke, kanal, IP osv.).
Tilkoblingsassistent	Utføres trinnvis ved å sette opp en tilkobling. Valgfritt med følgende muligheter: <ul style="list-style-type: none"> – Søk etter nettverk – WPS: forenklet prosedyre ved å trykke på knappen på ruterens – Legg til nettverk (for skjulte nettverk)
Be om adgangskode	Hvis det er en nettverkstilkobling, be om en ny kode for å koble til Hobart-appen.
Tilkoblingstest	Test tilkoblingen til Skyen.
Manuelt anlegg	Tillater oppsett av tilkoblingen uten hjelp av assistenten.

- Støtter IEEE 802.11 b/g/n i 2,4 GHz-frekvensbåndet
- Maksimal sendeeffekt 19,6 dBm i frekvensbånd 2,4 GHz
- Kryptering: WPA2-PSK/åpent nettverk
- Port 443 fir for kommunikasjon mellom maskin og server (standard: åpen)
- Fordeling av IP-adresse via DHCP eller statisk IP-adresse
- Forbindelse via **Captive Portal** ikke mulig
- Tilstrekkelig Wi-Fi-mottaker under installasjon av oppvaskmaskinen er nødvendig
- Korrekt innstilling av datoen som er nødvendig

HOBART WashSmart App er tilgjengelig for nedlasting fra App Store og Play Store.

Nettleserversjon under <https://login.washsmart.info>

8.13 Temperaturnivå

Undermeny	Valg
Temperaturnivå	Europa Thermolabel

Her kan man bytte fra standardtemperaturer iht. den europeiske DIN 10534 til økte temperaturer iht. NSD (Thermolabel 71 °C). Dette gjør at programmenes varighet blir lengre i belastningsdrift.

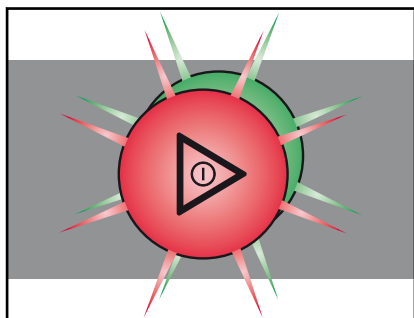
9 Feilindikeringer og problemer

9.1 Feilindikeringer

Feilmeldinger vises i prioritert rekkefølge. Du **må** bekrefte med hake-symbolet.

Kvitterte feilmeldinger hvor feilen fortsatt foreligger, skjules for å kunne se på andre meldinger.

Hvis alle feilmeldinger er kvittert ut, men det fortsatt er feil, vises disse feilmeldingene på nytt.

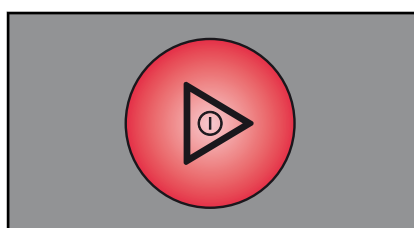


Anvisninger

- Begrenset drift er mulig.
- AV-/PÅ-knappen lyser vekslende grønt/rødt.
- Feilkoden vises i displayet (se tabell).

Feilkode	Meldingstekst	Mål
003	Temperatur ikke oppnådd. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
004	Temperatur ikke oppnådd. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
008	Temperatur ikke oppnådd. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
009	Temperatur ikke oppnådd. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
018	Vannstandsregulering i vasketank.	Bekreft at utpumpingsprogram starter automatisk.
021	Feil i tømme-systemet. Blokkert tømme-system Rengjør tømme-system, og tøm maskinen igjen. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Blokkert tømme-system Rengjør tømme-system, og tøm maskinen igjen.
022	Feil i tømme-systemet. Blokkert tømme-system Rengjør tømme-system.	Blokkert tømme-system Rengjør tømme-system.
029	Program avbrutt. Lukk døren.	Lukk døren.
034	Serviceintervall forfaller. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
036	Oppvaskmiddel mangler. Fyll på oppvaskmiddel.	Fyll på oppvaskmiddel (se avsnitt 6.10).
037	Tørremiddel mangler. Fyll på tørremiddel.	Fyll på tørremiddel (se avsnitt 6.10).
038	Inngangsspenning for høy! Maskinen ble slått av.	La en elektriker kontrollere inngangsspenningen (lokalt).
039	Fylleprogram ble avbrutt. Lukk døren.	Lukk dør.
040	Gjennomfør hygieneprogram.	Gjennomfør hygieneprogram.
041	Eksternt vannbehandlingssystem tomt. Skift.	Skift del- eller helavsaltingspatron.
042	Slitt forfilter omvendt osmosesystem. Skift.	Skift forfilter.

Feilkode	Meldingstekst	Mål
043	Salt mangeler. Fyll avkalkningssystemet med granulert salt.	Fyll avkalkningssystemet med granulert salt.
060	Feil osmose i kontinuerlig kjøring. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
061	Feil osmose strømbrydd. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
062	Feil osmose i standby. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
063	Feil osmose vanntilførselstrykks for lavt. Kontroller vanntilførselen. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
064	Feil osmose lekkasje. Lukk vannførselen. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
065	Tørkefunksjons feil. Deaktiver tørkeassistent. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
066	Tørkefunksjons feil. Deaktiver tørkeassistent. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
067	Tørkefunksjons feil. Deaktiver tørkeassistent. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
068	Feil temperatursensor tørking. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
069	Feil temperatursensor tørking. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
070	Vasketemperaturen er for lav. Kontakt HOBART-servicetekniker	Kontakt din HOBART-servicepartner.
071	Skylletemperaturen er for lav. Kontakt HOBART-servicetekniker	Kontakt din HOBART-servicepartner.



Feil

- Begrenset drift er ikke mulig.
- PÅ-/AV-knappen lyser kontinuerlig rødt.
- Feilkoden vises i displayet (se tabell).
- Når feilindikeringen er kvittert, slås maskinen av.

Feilkode	Meldingstekst	Mål
001	Feil temperatursensor skyllevannstank. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
002	Feil temperatursensor skyllevannstank. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
006	Feil temperatursensor vasketank. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
007	Feil temperatursensor vasketank. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
011	Feil temperatursensor vaskekammer. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.

Feilkode	Meldingstekst	Mål
012	Feil temperatursensor vaskekammer. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
013	Desinfeksjon ikke garantert. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
014	Feil nivåkontroll skyllevannstank. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
015	Feil nivåkontroll skyllevannstank. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
016	Feil nivåkontroll vasketank. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
017	Feil nivåkontroll vasketank. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
020	Feil nivåkontroll vasketank. Tøm maskinen og start på nytt.	Tøm maskinen.
031	Sjekk om innløp / kranen er åpen.	Sjekk om vanntilførselen er for liten.
032	Sjekk om innløp / kranen er åpen.	Sjekk om vanntilførselen er for liten.
033	Defekt fyllesystem. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
035	Sett vasketanksilen riktig på plass.	Sett vasketanksilen riktig på plass.
044	Salt mangeler. Fyll avkalkningssystemet med granulert salt.	Fyll avkalkningssystemet med granulert salt.
045	Antall skyllesykluser uten salt er overskredet. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
049	Betjening forstyrret. Kontakt HOBART-servicetekniker.	Kontakt din HOBART-servicepartner.
052	Feil i fyll-/tømmesystemet. Kontakt HOBART-servicetekniker. Koble maskinen fra vann- og strømforsyningen!	Kontakt din HOBART-servicepartner.

9.2 Utbedre problemer

9.2.1 Utilstrekkelig vaskeresultat

Type problem	Mulige årsaker	Tiltak
Oppvaskgodset blir ikke rent.	Vaskearmen blokkert (må enkelt kunne roteres for hånd).	Ta ut vaskearmene og rengjør dem grundig. Undersøk også vanntilførselen i maskinen til vaskearmen med tanke på tilstopping.
	Vaskearmdysene er tilstoppet (visuell kontroll).	Ta ut vaskearmen og rengjør dysene. Sett inn rengjøringspluggen igjen.
	Skyllarmsdysen er tilstoppet (som regel pga. kalk).	Ta ut skyllearmene og avkalk dem i en separat beholder. Kontroller at det lokale bløtgjøringsmiddel-anlegget fungerer.
	Oppvaskmiddelkonsentrasjonen er for lav eller for høy.	Kontroller innstillingen for oppvaskmiddelkonsentrasjonen.
	Grovsil tilsmusset.	Ta ut silen, tøm og rengjør den.

Type problem	Mulige årsaker	Tiltak
	Finsil tilsmusset eller dekket av kalk.	Ta ut finsilen, legg den i eddikvann hvis den er kraftig tilsmusset. Rengjør den deretter grundig med en oppvaskbørste til porene er åpne igjen. Vær generelt oppmerksom på daglig rengjøring av finsilen (se bruksanvisningen).
	Feil programvalg ved kraftig tilsmusset oppvaskgods.	Velg et program med lengre vasketid.
Oppvaskgodset tørker dårlig.	Utilstrekkelig avfetting av oppvaskgodset.	For lav oppvaskmiddelkonsentrasjon: Øk mengden (kontakt evt. kjemileverandørene for justering). Kontroller om anvendt oppvaskmiddel er egnet, bruk evt. et sterkere produkt. Tøm tilsmusset vann ut av maskinen og fyll på nytt. Sørg for at oppvaskgodset forhåndsrengjøres bedre.
	Kurven er ikke tilpasset formen på oppvaskgodset (skråstilling).	Bruk egnede kurver som muliggjør skråstilling slik at vannet kan renne av.
	Etter endt vasking blir oppvaskgodset stående for lenge i maskinen.	Ta oppvaskgodset ut av maskinen umiddelbart etter programslutt, slik at det raskt kan lufttørke.
Striper og flekker på oppvaskgodset.	Kalk- eller mineralholdig vann.	Kontroller vannkvaliteten. Alle lokale vannverk har data over sammensetningen i det vannet som leveres til deg, og denne informasjonen får du på forespørsel. Veiledende verdier: Ideell verdi kalk: 0 – 3 °d (total hardhet). Ideell verdi mineralinnhold: For glass ledeevne maks. 100 µS/cm, for oppvaskgods tilrådelig opp til maks. 400 µS/cm.
	Kurven er ikke tilpasset formen på oppvaskgodset (skråstilling).	Bruk egnede kurver som muliggjør skråstilling slik at vannet kan renne av.
	På maskiner med integrert bløtemiddel: Brukt feil salt (f.eks. tabletter).	Ikke bruk tablett salt.

9.2.2 Andre problemer

Type problem	Mulige årsaker	Tiltak
Glass er helt eller delvis melkeaktig.	Overflaten på glassene er ru og porøs, dette er såkalt glasskorrosjon.	Bruk nye glass, dette er ikke en funksjonsfeil på maskinen.
Glass-/oppvaskgodsbrudd.	Uegnede oppvaskgods- eller glasskurver brukt.	Bruk egnede kurver.
Maskinen slår seg plutselig av under drift.	Maskinen henger på et maksimumsanlegg eller er sperret overfor andre strømforbrukere.	Slå av maskinen separat (elektriker!).
	En lokal sikring er utløst.	Kontroller lokale sikringer.

10 Vedlikehold

- ▶ For å opprettholde garantien på maskinen og for å sikre en effektiv og feilfri drift av maskinen(e) må foreskrevet vedlikeholdsarbeid utføres forskriftsmessig av autorisert Hobart servicetekniker. Vi anbefaler derfor å inngå en inspeksjons- eller fullservicesavtale som sikrer kvalifisert tilsyn utført av en autorisert Hobart-servicetekniker med relevant utdanning, i samsvar med en plan som er tilpasset driftsforholdene.



Det må kun brukes originale reservedeler ved reparasjon og utskifting av slitasjedeler. Slitasjedeler er f.eks.: Doseringsslanger, spylearmlager osv. I Tyskland er HOBART-maskiner underlagt den tyske "Betriebssicherheitsverordnung" og må kontrolleres regelmessig av en elektriker i samsvar med kontrollfristene i DGUV V3 (BGV A3).

11 Avhending

- ▶ Maskineieren er ansvarlig for miljøvennlig og forskriftsmessig avhending av maskinen og dens driftsmidler. Følg nasjonale og lokale bestemmelser og forskrifter.



12 Ansvarsfraskrivelse

Ansvarsfraskrivelse

Installasjoner og reparasjoner som ikke utføres av autorisert fagpersonell og med originale reservedeler, samt alle former for endringer på maskinen som ikke er godkjent av produsenten, fører til at produsentens garantiansvar opphører.

HOBART forbeholder seg retten til å utføre endringer eller forbedringer på alle produkter uten forhåndsvarsel.

© HOBART GmbH, Offenburg 2018

13 Samsvar



Original

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de Conformité / Declaración de Conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformanceverklaring / Deklaracja zgodności / Декларация соответствия / Угунлук beyanı / Deklaracija o skladnosti / Izjava o skladnosti / Declaração de Conformidade / Prohlášení o shodě

Hersteller / Dokumentationsbevollmächtigter:
 Manufacturer / authorized to compile the technical file:
 Fabricant / autorisée à constituer le dossier technique:
 Fabricante / autorizado para unificar la información técnica:
 Fabbriicante / Responsabile della documentazione:
 Fabrikant / Geautoriseerd om de technische documentatie samen te stellen:
 Producent / autoryzowany przedstawiciel:
 Изготовитель / ответственный за составление документации:
 Üretici / Dokümantasyon yetkilisi:
 Proizvodač / ovlašten za sastavljanje tehničkog spisa:
 Proizvajalec / pooblaščen za dokumentacijo:
 Fabricante / Responsável pela documentação:
 Výrobce / osoba zplnomocnená sestavením dokumentácie:

HOBART GMBH / Verena Wiedenhofer
 Robert-Bosch-Straße 17
 77656 Offenburg / Germany

Maschine:	Geschirrspülmaschine (FX/FP/FXL/Care)	Gläserpülmaschine (GX/GP)
Machine:	Dishwasher	Glasswasher
Machine:	Machine à laver la vaisselle	Lave verres
Máquina:	Lavavajillas	Lavavasos
Macchina:	Lavastoviglie	Lavabicchieri
Machine:	Vaastvashine	Glazenwasmachine
Urządzenie:	Zmywarka do naczyń	Zmywarka do naczyń ze szkła
Машина:	Посудомоечная машина	Стаканомоечная машина
Makine:	Tezgahaltı bulaşık makineleri	Bardak yıkama
Stroj:	Perilica posuda	Perilica čaša
Stroj:	Stroj za pomivanje posode	Stroj za pomivanje kozarcev
Máquina:	Máquina lava-loiça	Máquina lava-copos
Stroj:	Mýčka na nádobí	Mýčka na sklenice

Marke: **HOBART**
 Trade mark/ Marque/
 Marca comercial/ Marchio/ Merk/
 Marka/ Mapa/ Marka/ Zaštitni znak/
 Znamka / Marca/ Značka

Type: **FX-Serie** **GX-Serie** **CFX-Serie** **Design State: FX-18-01** **Serial No.: 86 69 XXXXX**
FP-Serie **GP-Serie** **Care**
FXL-Serie **CXGX-Serie**

Hiermit bestätigen wir, dass die genannte Maschine entsprechend den nachfolgend aufgeführten Normen gefertigt und geprüft worden ist.
 Herewith our confirmation that the named machine has been manufactured and tested in accordance with the following standards.

Par la présente, nous déclarons que la machine citée ci-dessus a été fabriquée et testée en conformité aux normes.
 Por la siguiente confirmamos que la máquina mencionada ha sido fabricada conforme a las siguientes normas.
 Con la presente confirmiamo che la macchina indicata è stata costruita in conformità alle norme di seguito riportate.
 Hierbij bevestigen wij dat de genoemde machine is gefabriceerd en getest volgens de hiervoor volgende voorwaarden.
 Niniejszym deklaramy, że wzmieniony produkt spełnia wymogi następujących norm.
 Настоящим мы подтверждаем, что указанная машина изготовлена в соответствии с приведенными ниже нормами.
 İşbu belge ile belirtilen makinemin aşağıda listelenen normlar doğrultusunda hazırlanmış beyan ederiz.
 Ovine potrdujemo da je gore navedeni stroj proizveden i testiran sukladno sljedećim standardima.
 S tem izjavljamo, da je naveden stroj izdelan in preizkušen v skladu s spodaj navedenimi standardi.
 Com a presente declaramos que a máquina supracitada foi construída e inspeccionada segundo as normas referidas a seguir.
 Tímto potvrzujeme, že uvedený stroj byl vyroben a zkontrolován podle následujících norem.

- DIN 10511:1999-05
- DIN SPEC 10534:2012-08
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 60335-2-58:2005 + Corr. 2007 + A1:2008 + A11:2010 + A2:2015 + A12:2016
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
- EN ISO 12100:2010

Die Maschine stimmt mit den folgenden Richtlinien überein:

The product complies with the following directives:
 La machine est conforme aux directives fixées:
 La máquina armoniza con las siguientes Directivas:
 La macchina è conforme alle direttive seguenti:
 Het product voldoet aan de volgende richtlijnen:
 Urządzenie spełnia wymogi następujących dyrektyw:
 Машина соответствует требованиям следующих директив:
 Makine, aşağıdaki yönetmelikler ile uyumludur:
 Ovaj stroj je u skladu sa sljedećim direktivama:
 Stroj ustreza zahtevam sledećih direktiv:
 A máquina está em conformidade com as seguintes diretivas:
 Stroj je v souladu s ustanoveními následujících směrnic:
 2006/42/EC (Maschinenrichtlinie, Machinery-Directive)
 2014/30/EU (EMV-Richtlinie, EMC-Directive)
 2014/53/EU (Funkanlagen-Richtlinie, RED)

Die Schutzeile der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC eingehalten.

Protective Signals of the Low Voltage Directive 2014/35/EU are in compliance with Appendix I No 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC.
 Les objectifs de protection de la directive sur les basses tensions 2014/35/EU ont été respectés conforme à l'annexe I Nr. 1.5.1 der de la directive relative aux machines 2006/42/EC.
 Directiva de protecciones de baja tensión 2014/35/EU estan en acuerdo con el apéndice I No 1.5.1, de la directiva de maquinaria 2006/42/EC.
 Gli obiettivi di protezione della direttiva per basse tensioni 2014/35/EU è stata rispettata secondo allegato I n. 1.5.1 della Direttiva per macchine 2006/42/EC.
 De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU zijn nageleefd in overeenstemming met nr. 1.5.1 van bijlage I van de machine richtlijn 2006/42/EC.
 Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU, zgodnie z załącznikiem I nr. 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/EC.
 Цели, охраняемые Директивой по высоковольтному оборудованию 2014/35/EU, соблюдены в соответствии с приложением № 1.5.1 Директивы по машинному оборудованию 2006/42/EC.
 Aşağıdaki Yönetmeliği 2014/35/EU'nin konusuna hedeflerini, Makine Yönetmeliği 2006/42/EC, ek I no 1.5.1'e göre uymuştur.
 Sigurnosni ciljevi direktive o niskom naponu 2014/35/EU udovoljavaju dodatku i br. 1.5.1. Direktive o strojevima 2006/42/EC.
 Upoštevani so zaščitni cilji Direktive o nizki napetosti 2014/35/EU v skladu s prilogo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EC.
 Os objetivos de proteção da Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/EU foram cumpridos de acordo com o Apêndice I, n.º 1.5.1 da Diretiva de Máquinas 2006/42/EC.
 Cile ochrany die niskonapětové směrnice 2014/95/ES byly splněny dle přílohy I č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Bestätigt durch:
 Confirmed by:

Offenburg, 19.02.2018

ppa.

Harald Disch
 Direktor Produktentwicklung Europa
 Director Warewash Engineering Europe



Original

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de Conformité / Declaración de Conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności / Декларация соответствия / Uygunluk beyanı / Deklaracija o skladnosti / Izjava o skladnosti / Declaração de Conformidade / Prohlášení o shodě

Hersteller / Dokumentationsbevollmächtigter:

Manufacturer / authorized to compile the technical file:
Fabricant / autorisée à constituer le dossier technique:
Fabricante / autorizado para unificar la información técnica:
Fabricante / Responsabile della documentazione:
Fabrikant / Geautoriseerd om de technische documentatie samen te stellen:
Producent / autoryzowany przedstawiciel:
Изготовитель / ответственный за составление документации:
Üretici / Dokümantasyon yetkilisi:
Proizvodač / ovlašten za sastavljanje tehničkog spisa:
Proizvajalec / pooblaščen za dokumentacijo:
Fabricante / Responsável pela documentação:
Výrobce / osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

HOBART GMBH / Verena Wiedenhofer
Robert-Bosch-Straße 17
77656 Offenburg / Germany

Maschine: Gläserspülmaschine
Machine: Glasswasher
Machine: Lave verres
Máquina: Lavavasos
Macchina: Lavabicchieri
Machine: Glazenwasmachine
Urządzenie: Zmywarka do naczyń ze szkła
Машина: Спийноочісна машина
Makine: Bardak yıkama
Stroj: Perilica čaša
Stroj: Stroj za pomivanje kozarcev
Máquina: Máquina lava-copos
Stroj: Myčka na sklenice

Marke: HOBART
Trade mark/ Marque/
Marca comercial/ Marchio/ Merk/
Marka/ Марка/ Marka/ Zaštitni
znak/ Znamka/ Marca/ Značka

Type: GC-Serie Design State: GC-18-01 Serial No.: 86 61 XXXXX
GCP-Serie
CGC-Serie

Hiermit bestätigen wir, dass die genannte Maschine entsprechend den nachfolgend aufgeführten Normen gefertigt und geprüft worden ist.
Herewith our confirmation that the named machine has been manufactured and tested in accordance with the following standards.

Par la présente, nous déclarons que la machine citée ci-dessus a été fabriquée et testée en conformité aux normes.
Por la siguiente confirmamos que la máquina mencionada ha sido fabricada conforme a las siguientes normas.
Con la presente confermiamo che la macchina indicata è stata costruita in conformità alle norme di seguito riportate.
Hierbij bevestigen wij dat de genoemde machine is gefabriceerd en getest volgens de hiervolgende voorwaarden.
Niniejszym deklarujemy, że wymieniony produkt spełnia wymogi następujących norm.
Настоящим мы подтверждаем, что указанная машина изготовлена в соответствии с приведенными ниже нормами.
İşbu belge ile belirlenen makinenin aşağıda listelenen normlar doğrultusunda hazırlanmış beyan ederiz.
Ovime potvrđujemo da je gore navedeni stroj proizveden i testiran sukladno sljedećim standardima.
S tem izjavljamo, da je navedeni stroj izdelan in preizkušen v skladu s spodaj navedenimi standardi.
Com a presente declaramos que a máquina supracitada foi construída e inspecionada segundo as normas referidas a seguir.
Tímto potvrzujeme, že uvedený stroj byl vyroben a zkontrolován podle následujících norem.

DIN 10511:1999-05
DIN SPEC 10534:2012-08
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-58:2005 + Cor. 2007 + A1:2008 + A11:2010 + A2:2015 + A12:2016
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
EN ISO 12100:2010

Die Maschine stimmt mit den folgenden Richtlinien überein:

The product complies with the following directives:
La machine est conforme aux directives fixées:
La máquina armoniza con las siguientes Directivas:
La macchina è conforme alle direttive seguenti:
Het product voldoet aan de volgende richtlijnen:
Urządzenie spełnia wymogi następujących dyrektyw:
Машина соответствует требованиям следующих директив:
Makine, aşağıdaki yönetmelikler ile uyumludur:
Ovaj stroj je u skladu sa sljedećim direktivama:
Stroj ustreza zahtevam sledećih direktiv:
A máquina está em conformidade com as seguintes diretivas:
Stroj je v souladu s ustanoveními následujících směrnic:

2006/42/EU (Maschinenrichtlinie, Machinery-Directive)
2014/30/EU (EMV-Richtlinie, EMC-Directive)
2014/53/EU (Funkanlagen-Richtlinie, RED)

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC eingehalten.

Protective Goals of the Low Voltage Directive 2014/35/EU are in compliance with Appendix I No 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC.
Les objectifs de protection de la directive sur les basses tensions 2014/35/EU ont été respectés conforme à l'annexe I n. 1.5.1 der de la directive relative aux machines 2006/42/EC.
Directiva de protecciones de baja tensión 2014/35/EU están en acuerdo con el apéndice I No 1.5.1 de la directiva de maquinaria 2006/42/EC.
Gli obiettivi di protezione della direttiva per basse tensioni 2014/35/EU è stata rispettata secondo allegato I n. 1.5.1 della Direttiva per macchine 2006/42/EC.
De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU zijn nageleefd in overeenstemming met nr. 1.5.1 van bijlage I van de machine richtlijn 2006/42/EC.
Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU, zgodnie z załącznikiem I nr. 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/EC.
Цели, охраняемые Директивой по высоковольтному оборудованию 2014/35/EU, соблюдены в соответствии с приложением № 1.5.1 Директивы по машинному оборудованию 2006/42/EC.
Alak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/EU'nin koruyucu hedeflerine, Makine Yönetmeliği 2006/42/EC, ek I n. 1.5.1'e göre uyumludur.
Sigurnosni ciljevi direktive o niskom naponu 2014/35/EU udovoljavaju dodatku i br. 1.5.1. Direktive o strojevima 2006/42/EC.
Upoštevaní so zaštitni cilji Direktive o nizki napetosti 2014/35/EU v skladu s prilogo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EC.
Os objetivos de proteção da Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/EU foram cumpridos de acordo com o Apêndice I, n.º 1.5.1 da Diretiva de Máquinas 2006/42/EC.
Ciele ochrany dle nízkonapětové směrnice 2014/35/ES byly splněny dle přílohy I č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Bestätigt durch:

Confirmed by:

Offenburg, 19.02.2018

ppa.

Harald Disch
Direktor Produktentwicklung Europa
Director Warewash Engineering Europe

HOBART GmbH

Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Deutschland
Tel.: +49 (0)781.600-0
Fax: +49 (0)781.600-23 19
E-Mail: info@hobart.de
Internet: www.hobart.de

HOBART Export

Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Germany
Phone: +49 (0)781.600-2820
Fax: +49 (0)781.600-2819
E-Mail: info-export@hobart.de
Internet: www.hobart-export.com

Hobart UK.

Southgate Way,
Orton Southgate,
Peterborough
PE2 6GN
United Kingdom
Tel.: +44 (0)844 888 7777
Republic of Ireland: +353 (0)1246 0248
Fax: +44 (0)1733 361 347
E-mail: sales@hobartuk.com
Internet: www.hobartuk.com

Compagnie HOBART SAS

Allée du 1er mai
77183 Croissy Beaubourg
FRANCE
Tel: +33 (0)1 64 11 60 00
Fax: +33 (0)1 64 11 60 10
E-mail: contact@hobart.fr
Internet: www.hobart.fr

Hobart Nederland BV

Pompmolenlaan 12
3447 GK Woerden
Telefoon +31 (0)348 462626
Fax: +31 (0)348 430117
E-mail: info@hobartnederland.nl
Internet: www.hobartnederland.nl

Hobart Foster Belgium bvba/sprl

Industriestraat 6
1910 Kampenhout
Telefoon +32 (0) 16.60.60.40
Fax +32 (0) 16.60.59.88
E-mail: info@hobart.be
Internet: www.hobart.be

Hobart Norge

Gamle Drammenvei 120
N-1363 Høvik
Tlf.: +47-67109800
Fax.: +47-67109801
E-post: post@hobart.no
Hjemmeside: www.hobart.no

Hobart Scandinavia ApS

Håndværkerbyen 27
2670 Greve
Danmark
Tlf.: +45 4390 5012
Fax.: +45 4390 5002
E-mail: salg@hobart.dk
Internet: www.hobart.dk

Hobart Sweden/Finland

Tel: +46 8 584 50 920
E-mail: info@hobart.se
Internet: www.hobart.se

Australia

Hobart Food Equipment
Unit 1 / 2 Picken Street,
Silverwater NSW, 2128
Tel: +61 1800 462 278
Fax: +61 02 9714 0222
E-mail: sales@hobartfood.com.au
Internet: www.hobartfood.com.au

HOBART China

15th Floor, Building A
New Caohejing International Business
Center
391 Gui Ping Road
Shanghai, 200233
Telephone: +86 (0)21 34612000
Fax: +86 (0)21 34617166
Internet: www.hobartchina.com

HOBART Korea LLC

7th Floor, Woonsan Bldg, 108, Bangi-dong
Songpa-gu, Seoul 138-050
Korea
Telephone: +82 2 34 43 69 01
Fax: +82 2 34 43 69 05
E-mail: contact@hobart.co.kr
Internet: www.hobart.co.kr

HOBART (Japan) K.K.

6-16-16 Minami-Oi, Shinagawa-ku,
Tokyo 140-0013
Japan
Telephone: +81 3 5767 8670
Fax: +81 3 5767 8675
E-mail: info@hobart.co.jp
Internet: www.hobart.co.jp

Hobart International (S) Pte Ltd

158, Kallang Way, #06-03/05
Singapore 349245
Telephone: +65 6846 7117
Fax: +65 6846 0991
E-mail: enquiry@hobart.com.sg
Internet: http://www.hobart.com.sg

Hobart Thailand

43 Thai CC Tower Building,
31st FL, Room No. 310-311,
South Sathorn Rd., Yannawa,
Sathorn, Bangkok, 10120
Thailand
Telephone: +66(0)2-675-6279-81
Fax: +66(0)2-675-6282
E-mail: enquiry@hobartthailand.com
Internet: http://www.hobartthailand.com

ITW India Pvt Ltd.

501-502 Vipul Trade Centre
Sector 48 Sohna Road
Gurgaon 122001
Telephone: +91 124 4245430
Fax: +91 124 4245432